KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e september 1970 door de Minister van Nationale Opvoeding verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 december 1949, zoals ze gewijzigd werden", heeft de 1e oktober 1970 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale, le 10 septembre 1970, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, telles qu'elles ont été modifiées", a donné le 1er octobre 1970 l'avis suivant :

Het wetsontwerp beoogt de houdsters van een diploma van bewaarschoolonderwijzeressen toegang te verlenen tot de wettelijke graden van de universitaire studiën. Te dien einde wordt hun toegestaan hun diploma te homologeren en deel te nemen aan het maturiteitsexamen.

Dit opzet vereist de wijziging van de artikelen 6, 9 en 14 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens. Het opschrift zou duidelijkheidshalve best die wijzigingen aankondigen en als volgt worden gesteld :

"Ontwerp van wet houdende wijziging van de artikelen 6, 9 en 14 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens".

Zoals het beschikkend gedeelte van het ontwerp is gesteld, komen alleen de diploma's van bewaarschool-onderwijzeressen uitgereikt door een normaalschool in aanmerking voor de homologatie.

Hierdoor worden zonder enige verantwoording uitgesloten de houders van een door de centrale examencommissie uitgereikt diploma van bewaarschoolonderwijzeres.

Behalve deze opmerking dienen nog enkele vormopmerkingen te worden gemaakt die echter geen commentaar vergen. Ze blijken uit de hiernavolgende tekst :

.../...

Artikel 1.-

Artikel 6,§ 1,3°, van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling.

"3° voor de examencommissie van de Staat voor het hoger middelbaar onderwijs, de houders hetzij van een getuigschrift hoger middelbaar onderwijs uitgereikt door deze examencommissie, hetzij van een gehomologeerd getuigschrift uitgereikt onder de sub 1° bepaalde voorwaarden, hetzij van een gehomologeerd diploma van bewaarschoolonderwijzeres samen met een gehomologeerd getuigschrift lager secundair onderwijs".

Artikel 2.-

Artikel 9, eerste, tweede en derde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Er wordt een homologatiecommissie ingesteld voor de bekwaamheidsdiploma's die toegang verlenen tot het hoger onderwijs ; deze commissie is belast met de homologatie van de getuigschriften hoger middelbaar onderwijs, van de diploma's van de hogere technische school en van de diploma's van bewaarschoolonderwijzeres.

... (voor het overige zals in het ontwerp, mits vervanging in het derde lid van de woorden "het tweede" door de woorden "de tweede").

.../....

Artikel 3.-

In artikel 14 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964, worden de woorden "van hoger middelbaar onderwijs en van hoger secundair technisch onderwijs" vervangen door de woorden "van hoger middelbaar onderwijs, van normaal onderwijs voor bewaarschoolonderwijzeressen en van hoger secundair technisch onderwijs...".

*
* *

Door in artikel 4 te bepalen dat de wet "in werking treedt" op 1 september 1969 wordt niet duidelijk bepaald of het voordeel van de wet al dan niet voorbehouden is aan de personen die vanaf 1 september 1969 een diploma van bewaarschoolonderwijzeres behaald hebben. Daaromtrent is de memorie van toelichting onduidelijk en werd geen nauwkeurige uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaren.

Indien het in de bedoeling ligt van de Regering de afgestudeerden van het schooljaar 1969-1970 en van de daaropvolgende schooljaren te laten genieten van de ontworpen maatregelen, zo zou artikel 4 van het ontwerp best worden gesteld als volgt :

"Artikel 4.-

De personen die te rekenen van het schooljaar 1969-1970 een diploma van bewaarschoolonderwijzeressen hebben behaald, kunnen de homologatie van hun diploma bekomen".

.../...

Daarentegen, indien het de bedoeling is van de Regering te rekenen van 1 september 1970 alle discriminatie te vermijden tussen de houders van het diploma van bewaarschoolonderwijzeressen, onverschillig de datum waarop zij dit diploma hebben behaald, zo wordt de lezing van de volgende tekst aanbevolen :

"Artikel 4.-

De houders van het diploma van bewaarschoolonderwijzeres kunnen, te rekenen van 1 september 1969, de homologatie van hun diploma bekomen".

In deze onderstelling zou het ontwerp dienen te worden aangevuld met een overgangsbepaling die, met betrekking tot de vóór 1 september 1969 afgestudeerde personen, de bewijsstukken opsomt op grond waarvan de homologatie zal worden verleend of de Koning met deze taak belast.

Le projet de loi a pour objet de permettre aux titulaires d'un diplôme d'institutrice gardienne d'accéder aux grades légaux des études universitaires. Il les autorise, à cet effet, à faire homologuer leur diplôme et à présenter l'examen de maturité.

Pour réaliser cet objectif, il faut modifier plus précisément les articles 6, 9 et 14 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires. Il serait préférable, par souci de clarté, d'annoncer déjà ces diverses modifications dans l'intitulé. Celui-ci devrait, dès lors, être rédigé comme suit :

"Projet de loi modifiant les articles 6, 9 et 14 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires".

Selon le dispositif du projet, tel qu'il est rédigé, seuls les diplômes d'institutrice gardienne délivrés par une école normale sont susceptibles d'être homologués.

On exclut ainsi, sans justification aucune, les titulaires d'un diplôme d'institutrice gardienne délivré par le jury central.

Outre cette observation, le projet appelle quelques remarques de pure forme, qui ne nécessitent aucun commentaire et qui résultent à suffisance du texte proposé ci-après :

.../...

"Article 1er.-

L'article 6, § 1er, 3°, des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, tel qu'il a été modifié par la loi du 8 juin 1964, est remplacé par la disposition suivante :

"3° devant le jury d'Etat de l'enseignement moyen supérieur, les titulaires soit d'un certificat d'études moyennes supérieures délivré par ce jury, soit d'un certificat homologué délivré aux conditions prévues au 1°, soit d'un diplôme homologué d'institutrice gardienne accompagné d'un certificat homologué d'études secondaires inférieures".

Article 2.-

L'article 9, alinéas 1er, 2 et 3, des mêmes lois, modifié par la loi du 8 juin 1964, est remplacé par la disposition suivante :

"Il est institué une commission d'homologation des diplômes d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur; cette commission est chargée de l'homologation des certificats d'études moyennes supérieures, des diplômes d'école technique supérieure et des diplômes d'institutrice gardienne ... (suite comme au projet, sauf à remplacer, dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, les mots "het tweede" par les mots "de tweede") ..

.../...

Article 3.-

A l'article 14 des mêmes lois, modifié par la loi du 8 juin 1964, les mots "de l'enseignement moyen supérieur et de l'enseignement technique secondaire supérieur" sont remplacés par les mots "de l'enseignement moyen supérieur, de l'enseignement normal gardien et de l'enseignement technique secondaire supérieur ...".

*
* *

La disposition de l'article 4, aux termes de laquelle la loi "entre en vigueur" le 1er septembre 1969, n'indique pas clairement si le bénéfice de la loi en projet est réservé ou non aux personnes ayant obtenu un diplôme d'institutrice gardienne à partir du 1er septembre 1969. L'exposé des motifs manque de clarté sur ce point et les fonctionnaires délégués n'ont pas davantage fourni d'explications précises.

Si le Gouvernement entend admettre au bénéfice des mesures projetées, les diplômés de l'année scolaire 1969-1970 et des années scolaires suivantes , il serait préférable de rédiger l'article 4 du projet comme suit :

"Article 4.-

Peuvent faire homologuer leur diplôme, les personnes qui ont obtenu le diplôme d'institutrice gardienne à partir de l'année scolaire 1969-1970".

.../...

Si, par contre, le Gouvernement veut éviter, à partir du 1er septembre 1970, toute discrimination entre les titulaires du diplôme d'institutrice gardienne, quelle que soit la date à laquelle ils l'ont obtenu, il est recommandé d'adopter la rédaction suivante :

"Article 4.-

Les titulaires du diplôme d'institutrice gardienne peuvent, à partir du 1er septembre 1969, obtenir l'homologation de leur diplôme".

Dans cette hypothèse, il conviendrait de compléter le projet par une disposition transitoire qui, à l'égard des personnes diplômées avant le 1er septembre 1969, ou bien énumère les documents sur la base desquels l'homologation sera accordée , ou bien charge le Roi de ce soin.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
H. ADRIAENS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assessoren de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VANDER STICHELE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. H. VANDER STICHELE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.